

**Selbstorganisationen von Spätaussiedlerinnen
und Spätaussiedlern aus den Ländern der
ehemaligen Sowjetunion in NRW
Adressenverzeichnis**

-notiert.

Selbstorganisationen von Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedlern aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion in NRW

Adressenverzeichnis

Bezirksregierung Arnsberg
Dezernat 36
Kompetenzzentrum für Integration

Heimvolkshochschule
St. Hedwigs-Haus e.V.
in Oerlinghausen

gefördert durch das ehemalige Ministerium für Arbeit und Soziales,
Qualifikation und Technologie des Landes Nordrhein-Westfalen

Einführung 4 - 13

Adressenverzeichnis 14 – 26

Aachen - Bochum	14
Bonn - Detmold	15
Detmold - Düsseldorf	16
Duisburg - Gelsenkirchen	17
Gummersbach - Hürth	18
Kalletal - Köln	19
Köln - Lemgo	20
Lippstadt - Mettmann	21
Mönchengladbach - Münster	22
Neuss - Sankt Augustin	23
Sankt Augustin - Siegen	24
Solingen - Witten	25
Wuppertal	26

Impressum 27

I. Einführung

1. *Relevanz der Selbstorganisation der Spätaussiedler*

Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedler aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion sind Neubürger des Landes Nordrhein-Westfalen, die gemeinsame spezifische Biographieerfahrungen teilen, gemeinschaftliche Interessen haben und bestimmte gleiche Ziele verfolgen.

Von der Aufnahmegesellschaft werden Spätaussiedler zum gegenwärtigen Zeitpunkt häufig über ihre Defizite in der deutschen Sprache und über die unzureichende Anpassungsfähigkeit an den bundesdeutschen Arbeitsmarkt wahrgenommen. Die Mitglieder dieser sozialen Gruppe unterliegen oft einer eher negativ bestimmten Etikettierung, die die individuellen Chancen auf Teilhabe reduziert.

Damit wird deutlich, dass gerade für diese Bevölkerungsgruppe die Organisation von Selbsthilfestrukturen eine besondere Relevanz hat. Wobei hier das Selbsthilfekzept „soziale Selbsthilfe“ gemeint ist, bei der die Aktivitäten von Gruppenmitgliedern einem größeren Kreis der Betroffenen zugute kommen, konkrete Sachziele verfolgt werden, Handlungs-alternativen gesucht werden, die das eigene Selbstbewusstsein fördern und durch Öffentlichkeitsarbeit positive Zugänge zur Gesellschaft geschaffen werden. In diesem Sinne definierte Selbstorganisationen forcieren die Integration der Spätaussiedler in die Aufnahmegesellschaft und unterstützen nicht die Tendenzen zur Selbstisolierung und Ausgrenzung.

I. Введение

1. **Значение самостоятельных организаций поздних переселенцев**

Поздние переселенцы из государств бывшего Советского Союза являются гражданами земли Северный Рейн-Вестфалия, объединёнными общим специфическим биографическим опытом, общими интересами и преследующими общие единые цели.

Обществом страны, где они принимаются, поздние переселенцы в настоящий момент времени воспринимаются зачастую как лица с дефицитом знаний немецкого языка и с недостаточной способностью пристраиваться к условиям рынка труда в Германии. Члены данной социальной группы часто подвержены скорее негативному развешиванию определённых ярлыков, которые снижают личные шансы на участие в общественной жизни.

Этим становится ясно, что именно для этой группы населения организация структур самопомощи имеет особое значение. Причём здесь имеется в виду концепция "социальной самопомощи", при которой активность членов группы идёт на пользу более широкому кругу лиц, преследуются конкретные цели, выискиваются альтернативы действий, способствующие развитию уверенности, и за счёт вовлечения в общественную работу прокладываются прямые пути в общество. В этом смысле определённые самостоятельные организации форсируют интеграцию поздних переселенцев в общество и не поддерживают тенденций на самоизоляцию и разграниченность.

2. Recherche zum Adressenverzeichnis der Selbstorganisationen der Spätaussiedler

Seit 1998 fördert das Ministerium für Arbeit und Soziales, Qualifikation und Technologie des Landes Nordrhein-Westfalen, ehemals Ministerium für Arbeit und Soziales, Stadtentwicklung, Kultur und Sport das Projekt „Zusammenleben aktiv gestalten“ in der Heimvolkshochschule St. Hedwigs-Haus e.V. in Oerlinghausen. Im Rahmen dieses Projektes sind in Zusammenarbeit mit Selbstorganisationen von Spätaussiedlerinnen und Spätaussiedlern Schulungsmaßnahmen für engagierte Neubürger durchgeführt und viele Gruppen vor Ort im gesamten Landesgebiet beraten worden. Die im Laufe des Projektes entstandenen landesweiten Kontakte zu einer großen Anzahl von Selbsthilfegruppen der Spätaussiedler erschienen uns wert, in einem Verzeichnis dokumentiert zu werden.

Die nun vorliegende Dokumentation der kommentierten Adressen, die in Zusammenarbeit mit der Landesstelle Unna-Massen erstellt worden ist, will eine Arbeitshilfe sowohl für die betroffenen Selbstorganisationen als auch für Mitarbeiter in Migrationsdiensten und in kommunalen Verwaltungen darstellen. Ihr Ziel ist es, Kontakte zwischen den Selbsthilfegruppen der Spätaussiedler untereinander und vor allem auch zwischen anderen gesellschaftlichen Gruppierungen zu erleichtern.

Das Adressenverzeichnis der Selbstorganisationen ist nach folgenden Kriterien zusammengestellt:

2. Поиск для составления адресного указателя самостоятельных организаций поздних переселенцев

С 1998 года Министерство труда и социальных вопросов, квалификации и технологии земли Северный Рейн-Вестфалия, бывшее Министерство труда и социальных вопросов, городского развития, культуры и спорта, способствует проекту "Активное содействие совместной жизни" в народном университете St. Hedwigs-Haus e.V. в Эрлингхаузене. В рамках данного проекта при сотрудничестве самостоятельных организаций поздних переселенцев были проведены учебные мероприятия для активных новых граждан, и были даны советы во многих группах на местах по всей территории Германии. Образовавшиеся в ходе проекта многочисленные контакты со множеством групп самопомощи поздних переселенцев показали нам заслуживающими того, чтобы задокументировать их в каталог.

Настоящий перечень адресов с комментариями, который был разработан при сотрудничестве земельного учреждения Унна-Массен, представляет собой рабочую помощь как для заинтересованных самостоятельных организаций, так и для сотрудников миграционных служб и коммунальных управлений. Её целью является облегчение контактов между группами самопомощи поздних переселенцев и, прежде всего, также между другими общественными группами.

Адресный указатель самостоятельных организаций был составлен по следующим критериям:

- поздние переселенцы должны сами играть активную и центральную роль в работе групп самопомощи,

- die Spätaussiedler selbst müssen eine aktive und zentrale Rolle bei der Arbeit der Selbsthilfegruppe innehaben
 - die Gruppe muss eine gewisse personelle und zeitliche Kontinuität in ihrem Bestand aufweisen
 - die Gruppe muss Aktivitäten entfalten, die der oben beschriebenen Definition von „sozialer Selbsthilfe“ entsprechen.
- группа должна доказать определённую постоянность состава в её рядах и непрерывность существования,
 - группа должна проявлять активную деятельность, соответствующую определениям, описанным выше под понятием "социальная самопомощь".

Das Adressenverzeichnis spiegelt den gegenwärtigen Informationsstand der Projektmitarbeiter wider und erhebt nicht den Anspruch auf Vollständigkeit bezüglich aller vorhandenen Selbsthilfegruppen der Spätaussiedler in allen Kommunen Nordrhein-Westfalens.

Das vorhandene Adressenverzeichnis soll um weitere Angaben ergänzt werden. Entsprechende Hinweise bitten wir dem Herausgeber zu melden.

Адресный указатель отражает актуальное состояние информации сотрудников проекта и не притязает на полноту относительно всех имеющихся групп самопомощи поздних переселенцев во всех коммунах земли Северный Рейн-Вестфалия.

Настоящий адресный указатель должен быть дополнен другими данными. Соответствующие указания мы просим направлять издателю.

3. **Selbsthilfeorganisationen im Adressenverzeichnis**

Das Adressenverzeichnis ist in alphabetischer Reihenfolge nach Namen der Kommunen gegliedert. Neben den Angaben zu Anschrift, Telefonnummer und Ansprechpartner enthält es die Rubriken Organisationsform und Arbeitsschwerpunkte.

Unter der Rubrik „Organisationsform“ wird zwischen folgenden vier verschiedenen Typen der Selbsthilfegruppen der Spätaussiedler unterschieden, die nachfolgend näher erläutert werden:

- eingetragener Verein
- Initiativgruppe

3. **Организации самопомощи в адресном указателе**

Адресный указатель подразделён в алфавитном порядке по названиям коммун. Наряду с указаниями адреса, телефона и конкретного лица он содержит в себе рубрики "Форма организации" и "Основные направления работы".

Под рубрикой "Форма организации" делается различие между четырьмя следующими типами групп самопомощи поздних переселенцев, которые более подробно описаны ниже:

- зарегистрированное общество,
- инициативная группа,
- свободные группы,
- группы из области искусства.

- freie Gruppen
- Gruppen aus dem kreativ-künstlerischen Bereich.

Mit der Bezeichnung „**eingetragener Verein**“ ist sowohl ein einzelner vor Ort beim Amtsgericht eingetragener Verein, als auch eine Gliederung eines zentral und überregional operierenden großen Vereins gemeint. Letzteres trifft für die Ortsgruppen der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e. V. in Nordrhein-Westfalen zu, die zentral über die Bundesgeschäftsstelle in Stuttgart organisiert sind. Die verzeichneten eingetragenen Vereine haben in den überwiegenden Fällen die Anerkennung als gemeinnützige Vereine erlangt.

Mit „**Initiativgruppe**“ sind Gruppierungen von engagierten Spätaussiedlern auf kommunaler Ebene gemeint, die sich auf dem Weg zur Vereinsgründung befinden und dabei noch strukturelle Unterstützung benötigen.

Häufig sind einzelne engagierte Russlanddeutsche in einem Stadtteil oder einer Kommune in der Funktion eines Multiplikators Ansprechpartner sowohl für die zugewanderten Spätaussiedler als auch für die Vertreter der Kirchen, Träger der Wohlfahrt und der Stadtverwaltung. Hier handelt es sich um einen beschränkten Personenkreis der öffentlich bekannten Aktiven, die durch enge Bindung an das Milieu der Spätaussiedler in der Stadt sehr schnell große Kreise der Neubürger erreichen können und Entwicklungen forcieren können. Im Adressenverzeichnis sind diese Multiplikatoren als „**freie Gruppen**“ bezeichnet. Unter diesem Begriff sind auch Sportgruppen zusammengefasst, die über einen russischsprachigen Trainer zustande

Под названием "**зарегистрированное общество**" подразумевается как отдельное местное общество, зарегистрированное в суде первой инстанции, так и подразделение центрально или надрегионально действующего общества. Последнее касается местных групп земельного зарегистрированного Общества немцев из России в Северном Рейне-Вестфалии, которые организованы центрально через федеральное учреждение в Штуттгарте. Перечисленные зарегистрированные общества в большинстве случаев получили признание как общественно-полезные общества.

Под "**инициативной группой**" подразумеваются группы активных переселенцев на коммунальном уровне, которые находятся на пути формирования общества и при этом нуждаются в структурной поддержке.

Зачастую отдельные активные российские немцы в одном из районов города или из одной коммуны выполняют функцию т. н. множителя, к которому обращаются как приехавшие позднее переселенцы, так и представители церкви, общественных благотворительных организаций и городского управления. Здесь речь идет об ограниченном круге лиц официально известных активов, которые за счёт тесного сплетения с кругом поздних переселенцев очень быстро могут завоевать в городе широкий круг новых сограждан и могут форсировать процессы развития. В адресном указателе эти т. н. множители обозначены как "**свободные группы**". Под этим термином охвачены также спортивные группы, которые сформировались под началом русскоговорящего тренера, и которые предлагают молодым переселенцам возможность заниматься спортом.

gekommen sind und Sportangebote für junge Aussiedler vorhalten.

In Nordrhein-Westfalen gibt es eine Vielzahl von künstlerisch motivierten Laiengruppen von Russlanddeutschen und deren Angehörigen, die sich in den Bereichen Tanz, Gesang, Musik und Theater profilieren. Auffallend ist die Vielfältigkeit der Stilrichtungen und die große Professionalität der Gruppen, da sie häufig von in der ehemaligen Sowjetunion gut ausgebildeten professionellen Choreographen, Chorleitern und Musikern angeleitet werden. Außer der künstlerischen Arbeit wird von diesen Gruppen die Aufgabe der Öffentlichkeitsarbeit und Imagepflege für die Gesamtgruppe der Spätaussiedler wahrgenommen. Häufig übernehmen die „**Gruppen aus dem künstlerisch-kreativen Bereich**“ auch andere Funktionen, wie etwa Stadtteilarbeit, Jugend- und Freizeitangebote. Damit stellen sie wichtige Ansprechpartner für die Spätaussiedler dar. In einigen Ortsgruppen der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland sind Chöre, Tanzgruppen etc. angesiedelt, die in dem Verzeichnis keine gesonderte Erwähnung gefunden haben, da sie über die Ansprechpartner der Ortgruppe ausfindig gemacht werden können. Ausschließlich kommerziell orientierte Gruppen sind im Verzeichnis nicht aufgenommen.

Unter der Rubrik „Arbeitsschwerpunkte“ sind die zentralen selbstgewählten Aufgabenstellungen jeder einzelnen Selbstorganisation in Stichworten kurz zusammengefasst.

In der Erde Северный Рейн-Вестфалия имеется множество художественно одарённых непрофессиональных групп русских немцев и членов их семей, которые профилируются на занятиях танцами, пением, музыкой и театром. Примечательно разнообразие стилевых направлений и большой профессионализм групп, так как они зачастую находятся под руководством хорошо обученных в бывшем Советском Союзе профессиональных хореографов, руководителей хоров и музыкантов. Кроме художественной работы этими группами уделяется внимание вопросам общественной работы и укрепления общего имиджа группы поздних переселенцев. Часто **"группы из области искусства"** берут на себя также другие функции, как, например, работа в городском квартале, проведение досуга и организация мероприятий для молодёжи. За счёт этого они являются для поздних переселенцев важными советчиками. В отдельных местных группах земельного Общества немцев из России прижились хоры, танцевальные группы и проч., которые в списке особо не упоминаются, так как о них можно справиться через конкретное лицо местной группы. Группы, исключительно ориентированные на коммерческую деятельность, в списке не указаны.

Под рубрикой "Основные направления работы" коротко в ключевом плане представлены основные, самовыбранные задачи каждой отдельной самостоятельной организации.

4. *Arbeitsweise und Ausstattung der Selbsthilfegruppen*

Nach der Übersiedlung in die neue Aufnahmekommune in Nordrhein-Westfalen sind Spätaussiedler oft zunächst auf ihr familiäres Netzwerk reduziert. Andere Beziehungsstrukturen zu Freunden oder Kollegen, die in anderen Ländern der Bundesrepublik Aufnahme gefunden haben oder im Herkunftsgebiet geblieben sind, können nur noch sporadisch aufrecht erhalten werden. Betätigungen im kreativ-künstlerischen Bereich, die eine Gruppe erfordern, müssen hier erst wieder neu aufgebaut werden. Eine gute Motivationslage für diese Aufbauarbeit bringen die Zugewanderten mit, die im Herkunftsland im pädagogisch-künstlerischen Bereich gearbeitet haben und professionell ausgebildet sind. Im künstlerisch-musischen Bereich gibt es folgende Arbeitsschwerpunkte:

- Tanzgruppen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene (Breakdance; Modern Dance; Jazzdance; osteuropäischer Folkloretanz)
- Chorarbeit für Erwachsene (Lieder in osteuropäischen Sprachen und in deutscher Sprache)
- Musicalgruppen (inhaltlich darauf ausgerichtet, Biographieerfahrungen als Zugewanderte zu verarbeiten)
- Orchesterarbeit mit Jugendlichen und Erwachsenen (klassische Musik)
- Bands und Liedermacher (Rock/Pop; russische und englische Songs)
- Theatergruppen für Jugendliche (Maskentheater; identitätsstiftende Theaterarbeit).

4. *Prinzip der Arbeit und materielle Ausstattung der Selbsthilfegruppen*

После переселения в новую коммуналку в земле Северный Рейн-Вестфалия поздние переселенцы сначала часто ограничены их семейным кругом. Иные формы отношений с друзьями или коллегами, которые нашли применение в других федеральных землях или остались на родине, могут поддерживаться только эпизодически. Здесь снова должна восстанавливаться активная деятельность в художественном кружке, которая требует формирования группы. Хороший стимул для этой восстановительной работы привносят с собой новые члены, которые на родине проработали в сфере педагогики искусства и соответственно профессионально обучены. В художественно-музыкальной сфере имеются следующие основные направления:

- танцевальные группы для детей, юности и молодежи (Breakdance, Modern Dance, Jazzdance, восточно-европейские народные танцы),
- занятия в хоре для взрослых (песни на восточно-европейских языках и на немецком языке),
- музыкальные группы (по внутреннему содержанию направленные на то, чтобы как иммигрантам обмениваться биографическим опытом),
- оркестровая работа с молодежью и взрослыми (классическая музыка),
- музыкальные группы и сочинители песен (рок/поп, русские и английские песни),
- театральные группы для молодежи (театр масок, театральная работа, способствующая формированию личности).

Bei den künstlerisch motivierten Selbsthilfegruppen steht mehr als bei den anderen Selbstorganisationen die Jugendarbeit und die Öffentlichkeitsarbeit an erster Stelle. Die Übungsraumfrage haben die Gruppen in der Regel durch Kooperationen mit Jugendsozialarbeit, Kirchengemeinden, Wohlfahrtspflege und kommunalen Einrichtungen gelöst. Große Schwierigkeiten bereitet die Frage der Kontinuität der qualifizierten Gruppenleiter, wenn ihnen keine finanzielle Aufwandsentschädigung gezahlt werden kann, weil die beteiligten Spätaussiedlerfamilien diese nicht aufbringen können oder wollen. Weitere materielle Ausstattung wie Musikanlagen oder Kostüme stellen bei der Arbeit der Gruppen Erschwernisse dar, denen häufig mit Improvisationsvermögen begegnet wird. Viele der Gruppen haben großes Interesse an mehr Auftrittsmöglichkeiten und besseren Kontakten zu vergleichbaren einheimischen Gruppen.

Ein weiterer Arbeitsschwerpunkt der Selbstorganisationen ist soziale Beratung der neu zugezogenen Spätaussiedler oder in spezifischen Fragestellungen (z.B. Rentenangelegenheiten) auch der Spätaussiedler mit längerem Aufenthalt in der Bundesrepublik. Diese Selbsthilfegruppen haben zu bestimmten aktuell relevanten sozialen Anliegen der Spätaussiedler ein Erfahrungswissen angesammelt und geben es häufig in der Sprache des Herkunftslandes an unerfahrene neue Gruppenmitglieder weiter. Grundsätzlich wird damit zunächst die individuelle Handlungskompetenz des Einzelnen gestärkt. Darüber hinaus kann mit dieser Arbeit vor Ort eine wesentliche Voraussetzung für kollektive Artikulations- und Interessensvertretungsstrategien

В ориентированных на приобщение к искусству группах самопомощи более чем в других самостоятельных организациях на первом месте стоит работа с молодёжью и общественная работа. Вопрос с помещениями для занятий группы, как правило, решают через сотрудничество с органами по социальной работе с молодёжью, с церковными общинами, благотворительными организациями и коммунальными структурами. Большие проблемы представляет собой вопрос непрерывной работы квалифицированного руководителя группы в случае, если ему не может выплачиваться никакого материального вознаграждения, так как семьи переселенцев, принимающие участие в кружках, выплачивать его не могут или не хотят. Другое материальное обеспечение, как музыкальные установки или костюмы, представляет в работе групп дальнейшие затруднения, которым зачастую вынуждены противостоять возможности импровизации. Многие группы сильно заинтересованы в более частых выступлениях и более тесных контактах со сравнимыми по роду занятий местными группами.

Другим направлением работы самостоятельных организаций является консультирование по социальным вопросам вновь прибывших поздних переселенцев или решение специфических вопросов (например, вопросы относительно пенсии) поздних переселенцев, проживающих в ФРГ более длительный срок. Эти группы самопомощи собрали значительный потенциал знаний по определённым насущным социальным вопросам переселенцев и часто передают его на родном языке новым, неопытным членам группы. При этом прежде всего принципиально укрепляется личная компетентность отдельных лиц. Кроме

geschaffen werden. Viele Gruppen profilieren sich als Sprecher und Interessensvertreter der Spätaussiedler in der entsprechenden Kommune und weisen damit den Willen nach Partizipation der Spätaussiedler am gesellschaftlichen Zusammenleben nach.

Die beteiligten Spätaussiedler arbeiten ehrenamtlich, bis auf wenige Ausnahmen, in denen Spätaussiedler zeitbefristet in Projekten hauptamtlich beschäftigt sind. Im Bereich der sozialen Beratungstätigkeit ist häufig die Frage der Räumlichkeiten unbefriedigend gelöst. Es bestehen oft keine Geschäftsstellen, so dass die Beratung in Übergangwohnheimen oder in zeitweise zur Verfügung gestellten Räumen stattfindet. Diese Beratungsumstände spiegeln sich im Adressenverzeichnis in der Tatsache wieder, dass zwar bei allen Gruppen Ansprechpartner und deren Adressen angegeben sind, aber bei vielen die Telefonnummern fehlen. Die nicht aufgeführte Telefonnummer bedeutet, dass die Selbsthilfegruppe nur über einen Privattelefonanschluss erreicht werden kann, der bei Bedarf über die öffentliche Telefonauskunftsstelle ausfindig gemacht werden kann.

5. Zusammenfassung und Ausblick

Als Angehörige der deutschen Minderheit in den Ländern der ehemaligen Sowjetunion hatten die Spätaussiedler in der Herkunftsregion gut funktionierende nicht offizielle Kommunikationsnetze und stabile Solidargemeinschaften geschaffen, ohne jede äußerlich erkennbare Struktur und unter absolutem Ausschluss nicht beteiligter Personen oder offizieller

того, с помощью проведения такой работы на местах могут быть созданы существенные предпосылки для коллективных стратегий артикуляции и стратегий направленных по интересам. Многие группы представляются как официальные лица и представители интересов поздних переселенцев в соответствующих коммунах и этим соответствуют желаниям переселенцев относительно причастности к общественной жизни.

Принимающие участие переселенцы работают на добровольных общественных началах за некоторым исключением, когда они временно приняты на штатную работу. В сфере консультаций по социальным вопросам зачастую бывает неудовлетворительно решён вопрос с помещениями. Часто служебных помещений не предоставляется, так что консультирование проводится в общежитиях для переселенцев или в помещениях, предоставленных во временное пользование. Эти обстоятельства отражаются в адресном указателе в действительности так, что хотя у всех групп указаны имена и адреса, но у многих отсутствуют номера телефонов. Неуказанный телефонный номер означает, что до группы самопомощи можно дозвониться только по частному телефону, который при необходимости можно узнать через справочную телефонную службу.

5. Обобщение и перспективы

Как члены семей, принадлежащие к немецкому меньшинству в странах бывшего Советского Союза, поздние переселенцы на своей родине имели хорошо действующие неофициальные сети связей и стабильные солидарные общества без какой-либо заметной структуры и при полном исключении незадействованных лиц или

Stellen. Diese Strategie des Agierens im Verborgenen ist von den Spätaussiedlern soweit verinnerlicht, dass sie hier in der Bundesrepublik lange Zeit brauchen, um das Subsidiaritätsprinzip der Gesellschaft und die Funktionsweise des Vereinswesens zu verstehen und für ihre Belange als Handlungskonzept anzunehmen. Es ist immer wieder zu beobachten, dass sich engagierte Spätaussiedler reserviert gegenüber dem angetragenen Posten des Vorsitzenden oder Vorstandsmitglieds verhalten, weil es ihrem gelernten kollektivistischen Verhaltensmodus widerspricht. Hier muss den Neuzugewanderten mehr Zeit zur Umorientierung eingeräumt werden.

Die Freiwilligenarbeit hat im Selbstverständnis der Russlanddeutschen einen hohen Stellenwert und kann in die Arbeit vorhandener kommunaler Netzwerke oder in die Aufbauarbeit von Netzwerken noch sehr viel stärker eingebunden werden. Bei der Recherche für das Adressenverzeichnis ist ein Zusammenhang besonders deutlich zu Tage getreten. Selbstorganisationen der Spätaussiedler, die mit Trägern der Jugendhilfe, der Wohlfahrtspflege, mit Kirchengemeinden oder mit Vertretern der kommunalen Verwaltung kooperieren, können wesentlich mehr Aktivitäten entfalten, erfolgreicher arbeiten und eher an Entscheidungsprozessen auf kommunaler Ebene teilnehmen als nicht vernetzte Selbsthilfegruppen.

официальных инстанций. Данная стратегия скрытных действий переселенцев настолько замкнута в себе, что им здесь, в Федеративной Республике Германии, требуется длительное время для того, чтобы понять субсидиарный характер правовых норм общества и принцип функционирования общественных объединений и принять их как руководство к действию в своих интересах. То и дело приходится наблюдать, что переселенцы, являющиеся членами обществ, держат себя сдержанно по отношению к учреждённым позициям председателя или члена правления, потому что это противоречит их заученной коллективистской схеме поведения. В этом вопросе новоприбывшим должно уделяться больше времени для переориентации.

В самосознании русских немцев добровольная работа имеет довольно высокое значение и может быть ещё сильнее вплетена в работу существующих сетей общественных связей или в работу по созданию таковых. При проверке в адресном указателе обнаружилась одна особенная деталь. Самостоятельные организации поздних переселенцев, которые в своей работе кооперируются с организациями оказания помощи молодёжи, благотворительными фондами, церковными общинами или с представителями коммунальных управлений, могут проявлять значительно больше активности, работать более успешно и принимать более тесное участие в решающих процессах коммунальной жизни, чем самостоятельные группы, не имеющие сетей общественных связей.

Für die Einbeziehung der Spätaussiedler in die Netzwerkarbeit auf kommunaler Ebene bedarf es der Signale von Seiten der Aufnahmegesellschaft an die Spätaussiedler und der konkreten Aufforderung zur aktiven Mitarbeit an der Gestaltung des gemeinsamen Zusammenlebens in der eigenen Stadt.

05/2001

Для привлечения переселенцев в работу сетей общественных связей на коммуналь-ном уровне требуется, чтобы со стороны общества, принимающего поздних переселенцев, к ним поступили сигналы и конкретные приглашения на активное сотрудничество по построению совместной жизни в своём городе.

05/2001

II. Adressenverzeichnis

II. Adressenverzeichnis

Aachen

freie Gruppe

Caritasverband für die Regionen Aachen Stadt und Aachen Land e.V.

Jugendmigrationsdienst

Scheibenstr. 16, 52070 Aachen

Ansprechpersonen: Dannhauer, Annegreth/ Schlack, Irena,/ Kalic, Marinko/
Konerding, Brigitte, Suing, Norbert, Telefon: 0241/ 94927286

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, Jugendangebote, Öffentlichkeitsarbeit

Organisationsform: Initiativgruppe

E-Mail: a.dannhauer@caritas-aachen.de, i.schlack@caritas-aachen.de,
m.kalic@caritas-aachen.de, b.konerding@caritas-aachen.de

Internet-Adresse: www.caritas-aachen.de/gemeinde

Augustdorf

ZMO e.V. – Zusammenarbeit mit Osteuropa

Pievihsheider Str. 113c, 32832 Augustdorf

Ansprechperson: Reimer, Lidia, Telefon: 05237/ 897013 Fax : 05237 - 898288

Arbeitsschwerpunkte: Kinder- und Jugendarbeit, Zusammenarbeit mit den örtlichen
Schulen und dem Jugendzentrum, Elternarbeit

Organisationsform: freie Gruppe

E-Mail: lidia.reimer@gmx.de

Bielefeld

Ortsgruppe Bielefeld der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Walther-Rathenau-Str. 33, 33602 Bielefeld

Ansprechperson: Schmidt, Waldemar, Telefon: 0521-2705480

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Singkreis „Swetlana“,
Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen

Organisationsform: eingetragener Verein

Bochum

Ortsgruppe Bochum der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Philippstr. 8, 44803 Bochum

Ansprechperson: Glok, Anna, Telefon : 0234-3848154

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Jugendangebote,
Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen

Organisationsform: eingetragener Verein

II. Adressenverzeichnis

Bonn

Jugendmigrationsdienst Bonn

Kölnstr. 6, 53111 Bonn

Ansprechpersonen: Lützenkirchen, Margarete / Warger, Vesna / Gasior, Anita, Batt, Irma, Telefon: 0228/ 639696

Arbeitsschwerpunkte: gezielte und bedarfsgerechte Integrationsbegleitung, persönlichkeits- und situationsbezogene Beratungsangebote, Elternarbeit in Focus auf die Integration der Jugendlichen, offene Gruppenarbeit auch unter Einbeziehung der einheimischen Jugendlichen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: jmd@heimstatt-bonn.de

Internet-Adresse: www.heimstatt-bonn.de

Literaturkreis der Deutschen aus Russland e.V.

Celsiusstr. 33, 53125 Bonn

Ansprechperson: Giesbrecht, Agnes, Telefon: 0228/ 639696

Arbeitsschwerpunkte: Lesungen russlanddeutscher Autoren, kulturelle Veranstaltungen, interkultureller literarischer Austausch, Öffentlichkeitsarbeit

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: litkreis@gmx

Internet-Adresse: www.heimstatt-bonn.de

Ortsgruppe Bonn der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Karmeliterstr. 48 a, 53229 Bonn

Ansprechperson: Müller, Alexander, Telefon: 0228 / 9489420

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Jugendangebote, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: chor.mueller@online.de

Büren

Ortsgruppe Büren der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Ostmauer 14, 33142 Büren

Ansprechperson: Avramshuk, Elena, Telefon : 02951/6365

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen

Organisationsform: eingetragener Verein

Detmold

Initiative der „Verkehrspsychologischen Beratungsstelle e.V.“

Moltkestr. 14, 32756 Detmold

Ansprechperson: Opper, Karl-Heinz, Telefon : 05231/ 300714

Arbeitsschwerpunkte: Beratungsangebote bei Suchtproblemen

Organisationsform: Initiativgruppe, **E-Mail:** VPBer@aol.com

II. Adressenverzeichnis

Ortsgruppe Detmold der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Sonnenstr. 2, 32816 Schieder-Schwalenberg

Ansprechperson: Zertik, Heinrich, Telefon: 05282 / 969955

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen

Organisationsform: eingetragener Verein

Dortmund

Ortsgruppe Dortmund der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Wacholderweg 4, 44267 Dortmund

Ansprechperson: Martens, Nikolaj, Telefon: 0231/374393 oder 0231/336179

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Chorarbeit

Organisationsform: eingetragener Verein

Düsseldorf

„Legende“, Gustorser Str. 20, 40549 Düsseldorf

Ansprechperson: Poljakov, Valeri, Telefon: 0211/ 318378

Arbeitsschwerpunkte: Öffentlichkeitsarbeit, kulturelle Veranstaltungen, Chorarbeit, musikpädagogische Kinderangebote,

Organisationsform: Gesangsgruppe

E-Mail: valeri-musik@gmx.de

Ortsgruppe Düsseldorf der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Braunsberger Str. 15, 40599 Düsseldorf

Ansprechperson: Bitsch, Lydia, Telefon:0211 / 7496132

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: Lydia.Bitsch@gmx.de ,

Internet-Adresse: www.lmr-nrw.com

„Vergissmeinnicht“

Schumannstr. 89, 40237 Düsseldorf

Ansprechperson: Münch, Alexander, Telefon: 0178 / 3122839

Arbeitsschwerpunkte: Integrationsarbeit, außerschulische Bildungsarbeit (Theater, Tanzen, Musik), Kulturarbeit, interkulturelle Jugendarbeit, Freizeitgestaltung

Organisationsform: Initiativgruppe von VRJD „JunOst“ e.V.

E-Mail: santscho@web.de,

Internet-Adresse: www.vrjd-junost.de

II. Adressenverzeichnis

Duisburg

Ortsgruppe Duisburg der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Gestermannstr. 8, 47169 Duisburg

Ansprechperson: Engbrecht, Johann, Telefon: 0203/ 597948

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: johannengbrecht@web.de, **Internet-Adresse:** www.lmr-nrw.com

Espelkamp

Ortsgruppe Espelkamp der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Fliederstr. 13, 32105 Bad Salzuflen

Ansprechperson: Merdian, Magdalena, Telefon: 05222/60621

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: pfarrbüro@KgLiebfrauen.de

Essen

Forum Russlanddeutsche Essen e.V.

Vorsitzender: Engel, Otto, Seumannstr. 9, 45326 Essen

Telefon : 0201/315826

Arbeitsschwerpunkte: Kultur- und Freizeitveranstaltungen, Pädagogische Initiative für Schulkinder, Kunst-Kreativ-Zentrum, Vermittlungsagentur «Zweite Chance», Fortbildungsangebot für Institutionen in Bezug auf die russischsprachigen Migranten, Öffentlichkeitsarbeit mit dem Ziel der Verbesserung der öffentlichen Meinung gegenüber dieser Migrantengruppe, Interessenvertretung gegenüber der Kommunal- sowie Landespolitik

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: ot.engel@freenet.de

Gelsenkirchen

Ortsgruppe Gelsenkirchen der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Kurt-Schumacher-Str. 55, 45881 Gelsenkirchen

Ansprechperson: Morasch, Alexander, Dr., Telefon: 0209/ 490635

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: morasch@gelsennet.de

II. Adressenverzeichnis

Gummersbach

freie Gruppe

Alten- und Jugendzentrum Bernberg, Dümplinghauser Str.41, 51647 Gummersbach

Ansprechperson: Stolz, Sergej, Telefon: 02261/ 53813

Arbeitsschwerpunkte: Jugend- und Sportangebote, kulturelle Veranstaltungen, Exkursionen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Kinder und Seniorenarbeit

Organisationsform: Initiativgruppe

E-Mail: jugendzentrum-bernberg@online

Hattingen

Orts- und Kreisgruppe Hattingen der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Talstr. 21, 45525 Hattingen

Ansprechperson: Weber, Alla, Telefon: 02324/ 685320

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen, Chorarbeit, Kindertanz- und Kindersinggruppe, Bildung, Sport

Organisationsform: eingetragener Verein

Internet-Adresse: www.lmr-hattingen.de

Magnet (Untergruppe der Orts- und Kreisgruppe Hattingen der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.)

Wernigeroder Str. 2, 45525 Hattingen

Ansprechperson: Ackermann, Markus, Telefon: 02324/ 594644

Arbeitsschwerpunkte: Migration, Aussiedler, Gesellschaft im Netz

E-Mail: ackermann@lmr-hattingen.de,

Internet-Adresse: www.lmr-hattingen.de

Hürth

ZMO e.V., Kreisverband Erftkreis,

Luxemburger Str. 337, 50354 Hürth

Vorsitzende: Anita Fietz, Deutscher Ring 2, 50354 Hürth

Stellvertreterin: Nadja Fink, Zur Roddergrube 18, 50354 Hürt

Tel./Fax: 02233 – 76808

Arbeitsschwerpunkte: Betreuung und Beratung, Kulturveranstaltungen, Sprachtraining; gesellige Treffen, Ausflüge „Neue Heimat kennen lernen“; Selbsthilfeeinrichtung „ZMO – Klamottenlädchen“; Aufbau/Konzept: „Deutsch-Russisches-Haus“; Zusammenarbeit mit „Litauische Sonntagsschule“ und Synagogen-Gemeinde Köln

E-Mail: zmo-erft@gmx.de

Internet-Adresse: www.z-m-o.de

II. Adressenverzeichnis

Kalletal

„Zemljaki“

Am Lehmstich 4, 32689 Kalletal

Ansprechperson: Löwen, Georg, Telefon: 05264 / 647875

Arbeitsschwerpunkte: Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Organisationsform: freie Gruppe

E-Mail: zemljaki@zemljaki.de,

Internet-Adresse: www.zemljaki.de

Kleve

„Hafen der Hoffnung“ e.V.

Feldmannstege 2, 47533 Kleve

Ansprechperson: Weber, Julia, Telefon: 02821/ 582002, Fax: 02821/582002

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen, Öffentlichkeitsarbeit

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: info@hafen-der-hoffnung.de

Internet-Adresse: www.hafen-der-hoffnung.de

Köln

Atlant e.V. Kultur- und Sportverein

Clevischer Ring 93, 51063 Köln

Ansprechperson: Rempel, Dimitri, Telefon: 0221/ 6406780 Fax: 0221-6367694

Arbeitsschwerpunkte: Jugendarbeit in Kursform; Musik: Instrumentalunterricht und Gesang; Kunstunterricht; Nachhilfe; Sprachunterricht in Englisch, Russisch, Deutsch; Theatergruppe; «Kaffeekränzchen» für Ältere

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: atlant-koeln@mail.ru;

Internet-Adresse: www.atlant-koeln.de

Ortsgruppe Köln der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Gernsheimer Str. 25/ 507, 51107 Köln

Ansprechperson: Dr. Schwab, Alexander, Telefon: 0221/ 8902252

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen, Kinder- und Jugendangebote

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: alexanderschwab@yahoo.de

II. Adressenverzeichnis

PHOENIX e.V.

Dechenstr. 20, 50825 Köln

Ansprechperson: Ostrowski, Viktor, Telefon: 0221/ 5006852

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen, Kinder- und Jugendangebote

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: info@phoenix-cologne.com,

Internet-Adresse: www.phoenix-cologne.com

Verein zur Integration der russlanddeutschen Wissenschaftler und Akademiker e.V. (IRWA)

Postfach 710862, 50765 Köln

Ansprechperson: Dr. Edgar Flick, Tel/Fax: 0221-799817,

Dr. Harry Wirth, Tel: 02203-33142, Fax: 02203-369937

Arbeitsschwerpunkte: Berufliche Integration der rußlanddeutschen Wissenschaftler und Akademiker, sowie Mitglieder ihrer Familie

E-Mail: auskunft@irwa-v.de

Internetadresse: www.irwa-v.de

Krefelder Kreisgruppe der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Niederbruchstr. 124, 47807 Krefeld

Ansprechperson: Pfeif, Ida, Telefon : 02151/751703

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen, Seniorenangebote, kulturelle Veranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

Lemgo

ZMO - Zusammenarbeit mit Osteuropa e.V., Regionalverband OWL

Vorsitzender: Klaus Kröker, Büllinghausen 5, 32657 Lemgo

Tel.: 05261/78440; Fax: 05261/777246

Arbeitsschwerpunkte: Betreuung und Beratung in Zusammenarbeit mit Landsmannschaft, Kulturveranstaltungen, Infoabende

E-Mail: klauskroeker@gmx.de

ZMO Jugend Lemgo e.V.

Vorsitzende: Dr. Bidlingmeier, Valentina, Heideweg 1 b, 33175 Bad Lippspringe

Telefon: 05261/777213, Fax: 05252/970266

Arbeitsschwerpunkte: Offene Jugendarbeit, Gruppenreisen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: bidlingmeier@web.de,

Internet-Adresse: www.vielfalt-in-lippe.de

II. Adressenverzeichnis

Lippstadt

Ortsgruppe Lippstadt der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Pappelallee 31a, 59557 Lippstadt

Ansprechperson: Kucharenko, Katharina , Telefon: 02941/ 1658, Fax: 02941/1658

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

Lünen

Ortsgruppe Lünen der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Tobiaspark 4, 44532 Lünen

Ansprechperson: Helmelt, Viktor, Telefon: 02306/ 370349

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein, E-Mail: ViktorHelmelt@aol.com

Marl

Ortsgruppe Gummersbach der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Venusweg 26, 45770 Marl

Ansprechperson: Wacker, Alexander, Telefon: 02365/ 56582

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

Meckenheim

Kreisgruppe Rhein-Sieg-Kreis der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Alfred-Delp-Str. 31, 53840 Troisdorf

Ansprechperson: Sawatzky, Emma, Telefon: 02241/55211

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen, kulturelle Veranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

Mettmann

Ortsgruppe Mettmann der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Obere Talfstr. 22, 40822 Mettmann

Ansprechperson: Klöpfer, Alexander, Telefon: 02104/ 832868

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen, Jugendangebote

Organisationsform: eingetragener Verein

II. Adressenverzeichnis

Mönchengladbach

Deutsch-Russischer Integrationsverein, Mönchengladbach und Umgebung e.V.

Frankenstr. 28, 41238 Mönchengladbach

Ansprechperson: Ossig, Rainer, Telefon: 02161/ 819222

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Öffentlichkeitsarbeit

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: Integration1999@yahoo.de, info@driv-mg.de

Internet-Adresse: www.driv-mg.de

Jugendmigrationsdienst

Hauptstr. 200, 41236 Mönchengladbach

Ansprechperson: Hildebrandt, Ursula, Telefon: 02166 / 615934

Arbeitsschwerpunkte: Kinder- und Jugendangebote, kulturelle Veranstaltungen, Sportangebote, Öffentlichkeitsarbeit

E-Mail: dw.hildebrandt@kkgn.de

Internet-Adresse: www.bag-jugendsozialarbeit.de

„Red Stars“ e.V. Sportverein

Wickrather Str. 30, 41236 Mönchengladbach

Ansprechperson: Gleich, Alexander, Telefon: 02166/ 905211, 0179-6968758

Arbeitsschwerpunkte: Sportangebote

Organisationsform: freie Gruppe

E-Mail: info@redstars-mg.de

Münster

Ortsgruppe Münster der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Breslauer Str. 8, 48157 Münster

Ansprechperson: Löwen, Katharina, Telefon: 0251/ 9304420

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Jugendarbeit

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: katharinaloewen@freenet.de

Russisch-deutscher Kulturverein Münster e.V.

An der Kleikühle 2, 48161 Münster

Ansprechperson: Horn, Alexej, Telefon: 0251/ 2035814 oder 0179-5425689

Arbeitsschwerpunkte: Kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Sport- und Jugendangebote, Angebote im künstlerisch-kreativen Bereich

Organisationsform: eingetragener Verein

II. Adressenverzeichnis

Neuss

Ortsgruppe Neuss der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Amsterdamer Str. 8, 41469 Neuss

Ansprechperson: Listau, Paul, Telefon: 02131/ 168686

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

Plautdietsch Freunde e.V.

Georgstr. 24, 32756 Detmold

Ansprechperson: Wiens, Peter, Telefon: 0173-9241603

Arbeitsschwerpunkte: Dokumentation, Förderung und Pflege der Sprache Plautdietschen, Integration von Russlanddeutschen, kulturelle Veranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: info@plautdietsch-freunde.de

Internet-Adresse: www.plautdietsch-freunde.de

Paderborn

Monolith e. V.

Salentinstr. 5, 33102 Paderborn

Ansprechpersonen: Frau Frank, Frau Nina Wiebe,
Telefon: 05251/ 8785717, Fax: 05251/8785718

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, Zusammenarbeit mit Vereinen, Verwaltung und öffentlichen Stellen, Freizeitangebote, Begegnungsabende

Organisationsform: Initiativgruppe

E-Mail: info@netzwerk-monolith.de,

Internet-Adresse: www.netzwerk-monolith.de

Rheine

„Raduga“ Jugendtreff

Ludwigstr. 9, 48429 Rheine

Ansprechperson: Mihailova-Wilson, Anelia, Telefon: 05971-8090-17 oder -18

Arbeitsschwerpunkt: Offene Jugendarbeit, Freizeitgestaltung, musik- und tanzpädagogische Gruppenangebote, Schulungen für jugendliche Multiplikatoren, interkulturelle Arbeit.

E-Mail: mihailova-wilson@caritas-rheine.de

Sankt Augustin

Landsmannschaft der Deutschen aus Russland Stuttgart

Frankfurter Str. 159, 53721 Siegburg

Ansprechperson: Frau Sawatzki, Telefon: 02241/55211

Arbeitsschwerpunkte: Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen

Organisationsform: Landsmannschaft

II. Adressenverzeichnis

Ortsgruppe Sankt Augustin der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Sandstr. 4, 33757 Sankt Augustin

Ansprechperson: Maier, Vera, Telefon: 02241/ 21163, Fax: 02241/396398

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Informationsveranstaltungen, Öffentlichkeitsarbeit

Organisationsform: eingetragener Verein

Schieder-Schwalenberg

„Freundschaft-Druschba“ e.V. Verein zur Hilfe für Aussiedler und Spätaussiedler

Sonnenstr. 2, 32816 Schieder-Schwalenberg

Ansprechperson: Zertik, Heinrich, Telefon: 05282/ 948119

Arbeitsschwerpunkte: Jugendangebote, Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Informationsveranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: zertik@t-online.de

Internet-Adresse: www.freundschaft-druschba.de

Initiative der „Verkehrspsychologischen Beratungsstelle e.V.“

Sonnenstr. 2, 32816 Schieder-Schwalenberg

Ansprechperson: Zertik, Heinrich, Telefon: 05282/ 948119

Arbeitsschwerpunkte: Beratungsangebote und Selbsthilfegruppen bei Suchtproblemen

Organisationsform: Initiativgruppe

Siegen

Ortsgruppe Siegen- Wittgenstein der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Danziger Str. 24, 57250 Netphen

Ansprechperson: Schaufler, Rudolf, Telefon: 02738/ 6908081

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Jugendangebote, Informationsveranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: rudolf.schaufler@t-online.de

ZMO e.V. – Kreisverband Siegen-Wittgenstein e. V.

Gleiwitzer Str. 30, 57072 Siegen

Ansprechperson: Wilhelm, Mina, Telefon: 0271/2501820

Arbeitsschwerpunkte: Betreuung und Beratung, Organisation von landsmannschaftlichen Treffen für Spätaussiedler; Sprachschule Deutsch mit Zugangsprüfung zum Studium in Deutschland; anerkannt vom BAMF für Integrationssprachkurse

Organisationsform: freie Gruppe

E-Mail: ifisde@hotmail.com,

Internet-Adresse: www.ifis-siegen.de

II. Adressenverzeichnis

Solingen

„**Hoffnung-Nadezda**“ e.V.

Körnerstr. 34, 42659 Solingen

Ansprechperson: Rempel, Lilia, Telefon: 0157/7403 7356

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen, Frauenkreis, Senioren-Singegruppe „Vergissmeinnicht“

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: hoffnung-nadezda-ev@web.de

Unna

Ortsgruppe Unna der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Robert-Koch-Str. 70, 59174 Kamen

Ansprechperson: Bestvater, Irina Telefon: 02307/ 9731750

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Informationsveranstaltungen

Organisationsform: eingetragener Verein

Warendorf

Labyrinth e.V.

Wibbeltstr. 15 a, 48351 Everswinkel,

Ansprechperson: Epp, Valentina, Telefon: 02582/ 65539 oder 0170/ 8601955

Arbeitsschwerpunkte: Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, kulturelle Veranstaltungen, Jugendangebote, Beratung, Informationsveranstaltungen, Öffentlichkeitsarbeit

Organisationsform: eingetragener Verein

E-Mail: verein.labyrinth@topmail.de

Internet-Adresse: www.travel.to/labyrinth

Witten

Ortsgruppe Witten der Landsmannschaft der Deutschen aus Russland e.V.

Poststr. 32, 58452 Witten

Ansprechperson: Wagner-Schatz Emma, Telefon: 02302/ 55365

Arbeitsschwerpunkte: Beratung, kulturelle Veranstaltungen, Seniorenangebote

Organisationsform: eingetragener Verein

„**AbraKadabra**“ **Jugendmusicalgruppe**

Oberkrone 26, 58455 Witten

Ansprechperson: Kast, Julia, Telefon: 02302/ 25371

Arbeitsschwerpunkte: Musikpädagogische Angebote, kulturelle Veranstaltungen, Jugendangebote, interkulturelle Jugendarbeit

Organisationsform: Jugendtanz- und Gesangsgruppe

E-Mail: webmaster@abrakadabra.de.

II. Adressenverzeichnis

Wuppertal

„Lieder und Gitarrenclub“

Mastweg 53, 42349 Wuppertal

Ansprechperson: Tomilin, Jurij, Telefon: 0202/ 477336 oder 0176/ 22727819

Arbeitsschwerpunkte: Zusammenarbeit mit Verwaltung und öffentlichen Stellen, Suchtberatung, Selbsthilfegruppe für suchtkranke Menschen, kulturelle Veranstaltungen, Jugendangebote, musikpädagogische Angebote

Organisationsform: Initiativgruppe und Gesangsgruppe

E-Mail: juritolin@hotmail.com

Herausgeber

Bezirksregierung Arnsberg
Dezernat 36 – Kompetenzzentrum für Integration
Seibertzstr. 1
59821 Arnsberg
Internet: www.kfi.nrw.de
E-Mail: poststelle@bezreg-arnsberg.nrw.de

Ansprechpartner - Projekt

Ulrich Brinker
Heimvolkshochschule
St. Hedwigs-Haus e.V.
Projekt: Zusammenleben aktiv gestalten
Hermannstr. 86
33813 Oerlinghausen
Telefon 05202/ 916514 oder 1092
Telefax 05202/ 6654
E-Mail: ulrich.brinker@st-hedwigshaus.de
Internet: www.st-hedwigshaus.de

Ansprechpartner - Adressenverzeichnis

Andrea Liebich und Mirella Schyma
Bezirksregierung Arnsberg
Dezernat 36 – Kompetenzzentrum für Integration
Seibertzstr. 1
59821 Arnsberg
Telefon: 02931/82 -2922 und -2921
E-Mail: andrea.liebich@bra.nrw.de und mirella.schyma@bra.nrw.de
Internet: www.kfi.nrw.de

Gestaltung

Dezernat 36

Veröffentlichung

Erstausgabe: Mai 2001
Aktualisierte Ausgabe: Mai 2011

Dieses Adressenverzeichnis wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit der Landesregierung Nordrhein-Westfalen herausgegeben. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerbern zum Zwecke der Wahlwerbung verwendet werden.

Dies gilt für Landtags-, Bundestags- und Kommunalwahlen. Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen, an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung.

Unabhängig davon, wann auf welchem Wege und in welcher Anzahl diese Schrift dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Landesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.

NRW-